



歐洲人民民主各國的 社會主義建設

В. П. 馬克薩可夫斯基著

時代出版社

歐洲人民民主各國的社會主義建設

B. П. 馬克薩可夫斯基著

真 洗 文 譯

時代出版社

一九五三年·北京

歐洲人民民主各國
社會主義建設

32 開 111 千字

著者：B. H. 馬克薩可夫斯基
譯者：賈 洗 文
版者：時 代 出 版 社
(北京東四錢糧胡同十四號)
行 者：新 華 書 店
刷 者：外 文 印 刷 廠
：北京市第一裝訂生產合作社

0 册 1953 年12月 北 京 初 版
元 1953 年12月第 一 次 印 刷

В. П. Максакоевский

Стройки социализма в
Европейских странах народной
демократии

Географгиз, Москва, 1952 г.

內 容 提 要

解放後的歐洲人民民主各國，一致努力於社會主義的經濟建設，展開了五年的或是六年的建設計劃，在全體勞動人民熱烈參加下，在蘇聯大公無私的幫助下，業已把過去資產階級統治下和德國法西斯佔領下所造成的破壞和經濟落後狀況逐漸恢復改變過來了。本書敘述歐洲人民民主各國解放後幾年來的努力建設成就，特別着重於重工業和改造自然方面的建設，如新鼓塔，季米特洛夫格勒，新奧斯特拉發，斯大林伐羅希，多瑙河—黑海運河，外的薩大運河，斯大林蓄水庫，地拉那等的社會主義巨大建築工程和華沙的重建，都獲得了輝煌成績。這種成就只有在人民民主制度下才能實現，資產階級社會裏是永遠不能夢想到的。

目次

和平建設、社會主義建設·····	一
波蘭人民民主共和國的社會主義建設·····	二八
華沙的恢復·····	二八
新鼓塔·····	四四
捷克斯洛伐克人民民主共和國的社會主義建設·····	五二
新奧斯特拉發·····	五二
斯洛伐克的新建設·····	六二
匈牙利人民民主共和國的社會主義建設·····	七八
多瑙奔楚——斯大林伐羅希·····	七八
外的薩大運河·····	八八
羅馬尼亞人民民主共和國的社會主義建設·····	九八
多瑙河——黑海運河·····	九八
俾斯特里察河上的建築工程·····	一一四

保加利亞人民民主共和國的社會主義建設	一二五
季米特洛夫格勒	一二五
「斯大林蓄水庫」	一三七
改造南多布魯查的自然	一四三
阿爾巴尼亞人民民主共和國的社會主義建設	一五三
工業的地拉那	一五三
後記	一六三

和平建設、社會主義建設

各人民民主共和國都進入了發展的時代，人民已經認識了自由獨立生活的愉快，感到自己是國家的主人，貢獻出全部力量使自己祖國的事業日益鞏固繁榮。

——馬林科夫

我們時代的地理在起着很快的變化。地圖、地理記載、地理課本也很快的變舊了。然而這些變化任何地方都沒有蘇聯那樣發生的迅速。甚至最近出版的蘇聯地圖和地理課本，也不免落後於實際生活——社會主義建設的速度就是這樣的，一天一天在產生新的事物。我們的祖國在蘇維埃政權時代變得難於認識了。如此偉大的改造工程，像今天正在進行的那些工程，誰也沒見過。

偉大的斯大林共產主義建築工程、改造自然的斯大林計劃啊！

蘇聯人民是共產主義建設者，他們的勞動給地圖上添上了許多惹人注目的鮮明特點。換種方式是不可能的——要知道整個人類歷史上，人們從來還沒有創造過這樣的水力發電站、閘堤、蓄水庫、運河，從來還沒有灌溉過這樣大的地區，也從來沒有種植過這些地區

的森林，也從來沒有改造過整個地理地帶的自然。

偉大的建築工程圖——這是技術設備基地圖、共產主義社會的自然環境圖。看看地圖，你就能看見——共產主義社會有多遠——二十年前，馬雅柯夫斯基所描繪的共產主義社會景象，在日益臨近和實現了。

偉大的建築工程圖——這是和平建設圖。新戰爭販子看見它就要憎惡害怕，這是不足為奇的。在新戰爭販子所有的地圖上，完全是另外一些標記，小圓圈是軍事基地、軍用飛機場，畫有綫條陰影的是侵佔地區、戰略路綫。他們建立了許多新的發電廠，那是爲了供應原子彈工廠動力用的；改建蘇彝士運河及巴拿馬運河，在打算通過最大的戰艦。他們按自己的帝國主義口味進行改變自然。美國侵略者在西德威脅要炸毀著名的洛勒爾岩，用以堵塞萊茵河淹灌人煙稠密的萊茵河谷，把這地帶轉變爲戰略上的「水上境界」。美國武裝干涉者在朝鮮採取了「焦土」戰術，把這個英勇的國家變成「荒漠地區」。「由於不斷轟炸的結果，朝鮮許多山頭都失去了以前的輪廓而變成焦黑。甚至河流也改變了方向。」（出席一九五一年柏林世界和平大會的朝鮮代表的報告）

全世界愛好和平的人民都認爲共產主義的偉大建築工程，是社會主義制度比資本主義制度巨大優越性的新證據，是蘇聯和平政策的新證明。——沒有一個國家，包括蘇聯在內，能够在盡力發展民用工業的時候，在進行需要數百億預算支出的伏爾加河、第聶伯河、阿姆·達里亞河水力發電站之類的偉大建設工程的時候，在繼續推行同樣需要數百億預算支

出的有計劃地減低消費品價格的政策的時候，並且在投資數千億以恢復德國佔領軍所破壞的國民經濟的時候，還能同時增加軍隊、擴大軍事工業。」^①

可是對人民民主各國說來，這些偉大的共產主義建築工程，除此以外，更是展開社會主義建設的鼓舞榜樣。捷克斯洛伐克的一紅色權利報一寫道：「蘇聯人民向共產主義道路前進的勝利，不僅引起了我們快樂的頌揚，而且動員廣大的人民羣衆爲和平事業作更大的堅決鬥爭，這對我們是偉大的激勵力量，號召我們要以極大的努力把我們的一切力量用於社會主義建設。」對蘇聯紅軍從法西斯奴役中解放出來的波蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞各國說來，戰後幾年是努力勞動建設時期。工業國有化和土地改革、農業工業化和農業合作化的開始，對這些國家展開了前所未見的繁榮遠景。恢復國民經濟的計劃順利地完成了，其進一步向社會主義道路發展的計劃也實現了。它們的工業產量到一九五一年就超過了戰前水平：波蘭增加了一點九倍，捷克斯洛伐克增加了百分之七十，匈牙利增加了一點五倍，羅馬尼亞增加了百分之九十，保加利亞增加了三點六倍，阿爾巴尼亞增加了四倍多。」^②在人民政權時代，這些國家變得遠爲強大。而且每

● 斯大林：「對目前國際形勢的談話——一九五一年二月十六日」，載「世界知識手冊」，第六二二頁。

● 馬林科夫：「在第十九次黨代表大會上關於聯共（布）中央工作的總結報告」，人民出版社，一九五三年版，第五頁。

一個新年都帶來更多的歡樂總結，向偉大的目的——建設社會主義基礎——更靠近一步。人民民主各國的地理——工業地理、農業地理、運輸地理、人口地理——也每年在起變化。許多新的工業中心產生了，許多過去落後的地區發展了。而七千萬建設新生活的人們的頑強、緊張的勞動，就是爲着這一切。

人民民主各國中有數千新建築工程。單是波蘭的六年計劃時期內動工的，就有一千二百八十七個重要的國民經濟的工程對象；匈牙利的五年計劃時期內動工的也有三百四十一個。

在這一切新建築工程中間，可以指出一些最大而最重要的來談談。這些建築工程，以前在這類農業國家，如羅馬尼亞、保加利亞、阿爾巴尼亞、波蘭、匈牙利，甚至在工業化的國家如捷克斯洛伐克，類似的建築工程沒有過，也不可能。這些建築工程只有獲得解放了的人民，獲得蘇聯經常支持的人民方能勝任。這是和平建築工程，國民經濟計劃的重要建築工程，創造社會主義社會物質基礎的建築工程。因此波蘭人和捷克人、匈牙利人和羅馬尼亞人、保加利亞人和阿爾巴尼亞人，都特別驕傲喜歡稱之爲社會主義的全民建築工程。

社會主義的建築工程圖上有一切國民經濟部門，但是，這上面的工業新建築却佔多數，而工業新建築中又是重工業企業佔優勢。這個建築工程圖明顯地一目了然說明了一切國民經濟計劃的基本方針——走向社會主義工業化的方針。

我們看到許多新的冶金聯合工廠。工程木架中矗立着波蘭冶金工業的巨大建築物——

新鼓塔。過不了幾年它就要出產鋼鐵，其生產量將等於戰前全國熔煉的那麼多。徹底改造過的冶金聯合工廠——捷斯托霍發——和「科斯突希科」，已經出產了數十萬噸鋼鐵。華沙的冶金工業新工廠也開始建築了。

在捷克土地上，在奧斯特拉發附近，新維特科維切的一哥特瓦爾德工廠正建築着煉鋼爐。在斯洛伐克土地上，在科息切附近則建築着冶金聯合工廠。僅只捷克斯洛伐克，在一九五二年點火生產的那些鍊鐵爐出產的生鐵，就比二年前已發達的資本主義國家，如奧地利、意大利和瑞士鍊出的更多。單僅一九五二年增加生產的鋼鐵，就比一九三四年全國的鋼鐵總生產量更多。

匈牙利在多瑙河畔建築的斯大林冶金聯合工廠，和戰前水平比較，鐵的生產約將增加三倍，鋼的生產將增加一倍。羅馬尼亞的冶金聯合工廠建築在摩爾達維亞，將給國民經濟生產比全國所有舊鍊鐵廠和舊鍊鋼廠多幾倍的鋼鐵。保加利亞新建的冶金工業——季米特洛夫城的工廠——將保證保加利亞基本部門所需要的一切鋼鐵。阿爾巴尼亞的冶金工廠也在很快時間內建築起來了。

鋼鐵——是機器製造工業的基礎。地圖上沒有見過的許多綫路將從冶金聯合工廠通往許多新的機器製造工廠。其中任何一個部門都沒有體驗到像機器製造工業那樣的急劇高漲。例如，保加利亞的機器製造工業，一九五一年增加的產量，就為戰前的九十倍。

戰前的保加利亞是不生產任何機器、任何零件的。甚至最簡單的工具，連一些針和別

針都不得不從外國輸入。在第一個五年計劃時期建設起來的許多新的保加利亞工廠，已經出產紡織機械、車床等機械、電動機、各種各樣農業機器等，特別是拖拉機和聯合收割機。一九五一年保加利亞的第一艘海船下水了，第一輛無軌電車造成功了，開工的企業有索非亞和普羅夫的夫兩地的汽車修理廠、盧雪的農業機器廠、索非亞和普羅夫的夫兩地的電機工廠。

舊羅馬尼亞常被稱做石油國家，然而它本身却不生產石油工業用的設備。作為一個農業國家，它却不生產農業機器。過去羅馬尼亞各工廠所有的一切機器，百分之九十九是帶着外國牌子的。現在羅馬尼亞連開採石油的複雜設備、履帶拖拉機和聯合收割機，都能生產了。像克拉約發城那樣工廠的巨大新建築工程的電氣機械工業，也在國內迅速發展了起來。

舊波蘭是沒有自動拖拉機工業的。現在的波蘭已經能製造拖拉機和汽車了。一九五五年波蘭工廠的傳送板將送出汽車三萬七千輛——這數目比之戰前的汽車總數更多。四個巨大的新建築工程組成了這一新部門的核心；這四個大建築就是華沙的拖拉機工廠和輕便汽車工廠，基爾塞城附近斯塔拉霍維切和盧布林兩地的運貨汽車工廠。

所以和社會主義建築工程一起發生變化的，不僅是因新部門創立而產生的範圍有了變化，而且工業的結構也起了變化。

過去捷克斯洛伐克是屬於工業最發達的國家之列，其工業組織却是不能令人滿意的。

它生產的布匹、皮鞋、玻璃陶器製品、玩具、食品、都比機器多。許多新的機器製造工業部門，特別是現代經濟所必需的部門，全得不到多大發展，而根據規模的大小，企業中間小型和中型却佔着優勢。近年來就不同了，不論在原有機器製造工業中心——布拉格、比爾森、姆拉達鮑列斯拉發——或是在新的機器製造工業中心——主要在本國東部，就有數十個大的機器製造工廠建築起來了。

一九五一年，捷克斯洛伐克製造的第一批透平機出廠了，發電量是五萬瓩，鍋爐供氣量是每小時二百二十噸，壓力是一萬二千噸。科馬諾的造船廠有兩條新客船下水，都是供列寧伏爾加——頓運河上航行用的內燃機輪船。這類船隻，捷克斯洛伐克以前是沒有造過的。

一九五一年其他許多企業中開工生產的還有布拉的斯拉發的人造絲廠。幾年前，捷克斯洛伐克早就給這工廠定了美國貨設備，而且當時也付清了定貨的貨款。機件都從美國運來了，但是發現不是全套，缺得很多，以致新工廠的任何一個車間，都不能開工生產。美國生意人打算破壞布拉的斯拉發建設的工廠，但是這一點，他們沒有成功。捷克斯洛伐克的機器製造工業企業在很短時間內就掌握了各種新的複雜機件的生產，稱做「和平工廠」的布拉的斯拉發工廠很快就開始生產製品了。

不僅冶金工業和機器製造工業是巨大的新建築，而且其他各種工業部門也盡是巨大的新建築工程。

維日別茨和奧波列（波蘭）兩地的水泥工廠已經開工生產了，那是歐洲最大的；彼得羅科夫和安德累呼夫兩地的巨大紡織聯合工廠，也已開工生產。庫斯特馨正在建築纖維索造紙廠，它將來出產的產品，要比波蘭戰前這一工業部門企業的全部產品更多，肯德郎任、戈茹夫、維佐夫和奧斯波索四地正在建築化學聯合工廠。捷克斯洛伐克的新建築工程中，我們可以看出全國最新最大的布契那木材聯合工廠；匈牙利的新建築工程中，可以看到正在建築中的卡秦茨巴爾捷卡化學聯合工廠，這個工廠將出產人造肥料，產量要比匈牙利現在所有各廠出產量多兩倍；還有塞格德紡織聯合工廠；羅馬尼亞的建築工程中則有以十二月二十一日命名的木材聯合工廠。如果沒有季米特洛夫格勒全國最大新建築工程的化學聯合工廠、或沒有索非亞的愛倫斯車曼棉紡工廠，就不足代表新保加利亞；而沒有地拉那的紡織聯合工廠，沒有科爾恰的糖廠，沒有愛爾巴桑的木材加工聯合工廠，也就不足代表新阿爾巴尼亞了。

新建築工程圖上常常可以看到許多發電廠的標記——在發展本國的冶金工業及機器製造工業的同時，建立強大的動力工程，實行國民經濟電氣化，是所有各人民民主共和國的最重要任務。

幾年之前，木製水輪還是保加利亞和阿爾巴尼亞最普遍的動力類型。根據每一居民的電力消費，保加利亞是處於歐洲倒數的第二位。阿爾巴尼亞是歐洲的最末位。現在保加利亞在建設強大的火力發電廠和水力發電站了。單只一九五一年發電的發電廠（斯大林一

發電廠、「契爾文科夫」發電廠、「共和國」發電廠、「季米特洛夫」發電廠等等）的發電量，比保加利亞資產階級七十年的統治中所建電廠的總發電量，就大半倍多。這類巨大建築工程，如伊斯基爾河急流發電站，羅西察河上，登薩河上，里爾山中，羅多彼山中的發電站，都將在最近幾年建築完成，到那時保加利亞的工業、運輸、農業、城市和鄉村的電力就完全不虞匱乏。阿爾巴尼亞的塞里塔水力發電站已經發電了，馬特河上的水力發電站也開始建築了，發電量是二萬瓩。第一個五年計劃時期全國發電廠的總發電量將增加六萬瓩，亦即將增加三倍。

羅馬尼亞在完成電氣化十年計劃的進程中，將有四十個發電廠開動發電，其中有這樣的社會主義的建築工程，如俾斯特里察河上的發電廠，非里畢希乞發電廠、堆車希乞發電廠、彼得羅香發電廠、馬羅英發電廠。匈牙利人民在五年計劃時期將建築二十個發電廠。馬特拉維迪克中心廠（布達佩斯的東北）將全部開動發電，然後是伊諾泰中心廠，而在第二個五年計劃之初發電的，則將是的薩河上的的薩達克水力發電站。

捷克斯洛伐克的勞動人民已經在發格河上建築起龐大的串級水電站，他們不愧為偉大的社會主義建築工程的參加者。而波蘭的勞動人民也是巨大發電廠——雅伏日諾、斗呼夫、巧爾希登、密霍維茨、扎伯日——的建設者。

但是，除了新建築工程遠遠超過以前的規模和數量，除了前所未有的主要工業部門的應運而生這些事實之外，這一過程的快速速度，也足以證明只有在社會主義的建設時期，這

些建築工程才能創造出來。問題更在於在那些地方建築在全國領土上，如何分布工業的新建築工程同樣又須根據社會主義的原則來予以決定。

人民民主各國面前擺着一種任務，即要更均勻而合適地分布工業，要使不久以前還落後的地區走向工業化和繁榮。

早在一九四九年，單只波蘭四個高度工業化的地區（州）——卡托維切、奧波列、布累斯勞、羅茲——和一個羅茲城的工人數量，即佔到全國工人總額的三分之二，其餘三分之一則分布於餘外的十三個州和華沙城內。因此六年計劃預定約有百分之八十的新工廠建築在西里西亞、羅茲州和羅茲的境內，並建立了一批新的工業地區，如克拉科夫、盧布林、庫雅夫等等。

戰前匈牙利的生產分布情形，更顯得特別畸形不勻，布達佩斯生產的工業產品佔全國三分之二。匈牙利人民民主共和國的第一個五年計劃法令中列入的三十多個城市，應於最近幾年中使之轉變為工業中心。這些城市就像地圖上看見的那樣，分布在全國各地，但是多瑙河與薩河之間的河間地帶及外的薩地帶——即舊匈牙利最落後的農業地區分布得特別多。

當人們講到捷克斯洛伐克工業分布的不均勻時，通常是把工業化的捷克地區和落後的斯洛伐克地區來作比較的。工業向東面、向斯洛伐克推進，是捷克斯洛伐克出產力新分布的最重要環節。但是資本主義在捷克各地也留下了這些地區，如南波希米亞、捷克摩拉維

亞高原，其經濟發展大致像斯洛伐克一樣，處於同樣低水平的情形。社會主義的建築工程在現在這些地區的生產情緒上起着極大作用。在維爾塔發河上游的休馬發森林裏建築起巨大水力發電站（里伯諾），這個水力發電站將發電供應南波希米亞建築起來的各新工廠用電。在很短時期內，捷克摩拉維亞高原就建築起巨大冶金工廠和機器製造工廠（日嘉爾），奠定了這一地區的工業化基礎。在哥特瓦爾德州南面正在建設一個巨大的火力發電廠，將用摩拉維亞南部的褐煤燃燒發電，維爾塔發河中游，布拉格的上首斯拉貝地方，正在建設水力發電站。

這個水力發電站的建築工程，將於一九五四年春天完成，也將是中歐一個最大的水力發電站。它將和希乞霍維切及佛朗涅兩地已經建築好的水力發電站一起組成強大的水力發電中心站。水力發電站的堤壩將把維爾塔發河的水位升高到五十公尺，而建成四十公里長的一個湖泊。布拉格和契斯凱布喬維切之間將開闢定期航行。

不久之前，阿爾巴尼亞還是一個十足落後的國家，這裏各區經濟地理上的對比並無顯著差別。但是，對照還是存在的。其中最落後的一個地區在馬特河谷，馬特河在地拉那以北穿過。這地區的居民過去從未見過電燈，一九五二年開始建築水力發電站了——這是阿爾巴尼亞第一個五年計劃的最大建築工程。這個建築工程的倡導人，阿爾巴尼亞人民領袖恩維爾·霍查同志對於馬特河曾說過：「它以前是我們的自然敵人，淹沒田地，給我們造成大災害。但是很快就要變成我們的最親愛的朋友了，因為它將給我們光明和動力。」現